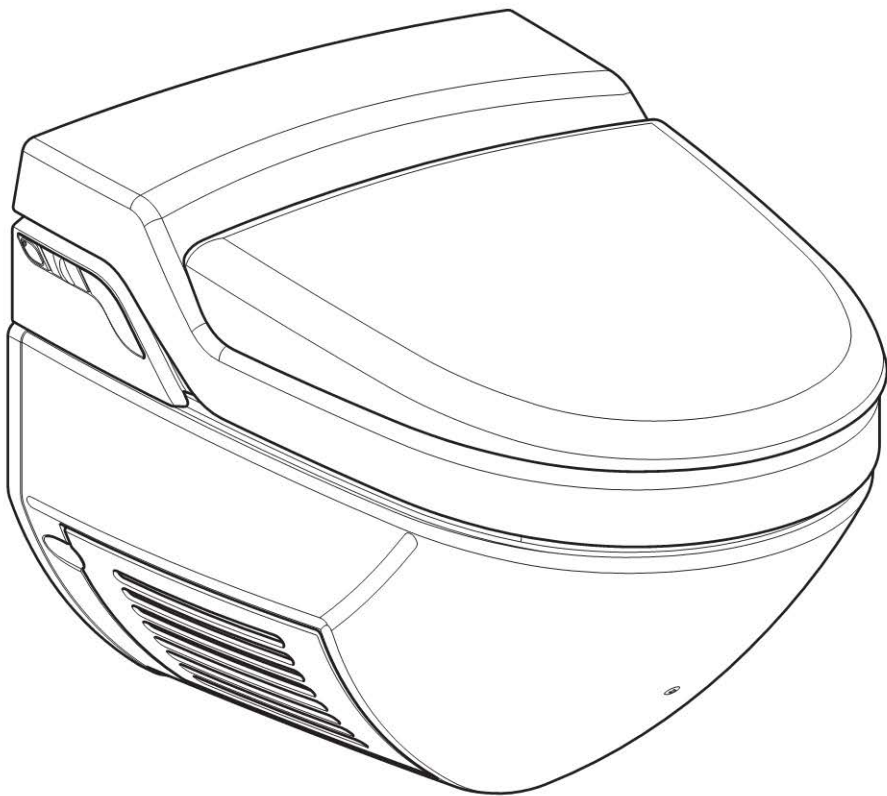




## Инструкция по обслуживанию

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Для чистоты и комфортного самочувствия .....                               | 4  |
| Простота в использовании .....                                             | 4  |
| У Вас есть вопросы относительно Geberit AquaClean? .....                   | 4  |
| Регистрация гарантийного талона .....                                      | 4  |
| Защита окружающей среды .....                                              | 4  |
| Важные указания .....                                                      | 5  |
| Использование по назначению .....                                          | 5  |
| Сертификат соответствия .....                                              | 5  |
| Для Вашей безопасности .....                                               | 5  |
| Эксплуатация .....                                                         | 5  |
| Пояснение символов .....                                                   | 5  |
| Управление Geberit AquaClean 8000 .....                                    | 6  |
| Обзор элементов управления .....                                           | 6  |
| Панель управления .....                                                    | 6  |
| Встроенная панель управления .....                                         | 7  |
| Использование Geberit AquaClean 8000 .....                                 | 8  |
| Важные примечания .....                                                    | 9  |
| Брызговик .....                                                            | 9  |
| Функция плавного опускания сиденья и крышки унитаза .....                  | 9  |
| Уход и очистка .....                                                       | 10 |
| Указания по уходу .....                                                    | 10 |
| Компоненты .....                                                           | 10 |
| Разрешенные к использованию чистящие средства и инвентарь для чистки ..... | 11 |
| Запрещенные к использованию чистящие средства и инвентарь для чистки ..... | 12 |
| Советы .....                                                               | 13 |
| Очистка сиденья, крышки и элементов обшивки унитаза .....                  | 14 |
| Очистка крепежных шарниров, заслонки и штуцера для омывания .....          | 14 |
| Очистка санфаянса .....                                                    | 14 |
| Устранение неисправностей .....                                            | 15 |
| Неполадки при эксплуатации .....                                           | 15 |
| Очистка или замена форсунки штуцера для омывания .....                     | 17 |
| Демонтаж и монтаж сиденья и крышки унитаза .....                           | 18 |
| Технические данные .....                                                   | 19 |
| Гарантия для конечного пользователя .....                                  | 20 |

## Для чистоты и комфортного самочувствия

Geberit AquaClean 8000 – это унитаз, сконструированный с пониманием того, что источником свежести и чистоты является вода. Водяная струя с индивидуальной регулировкой мягко и приятно очищает тело. Систему отличает простота в применении и эффективность. Для осушки можно воспользоваться туалетной бумагой или полотенцем.

### Простота в использовании

Невероятно простое управление. Расположенные сбоку кнопки управления хорошо видны и удобны в управлении.

### У Вас есть вопросы относительно Geberit AquaClean?

С радостью поможем и ответим на Ваши вопросы.

Для этого обращайтесь к официальному распространителю продукции Geberit.

### Регистрация гарантийного талона

Воспользуйтесь возможностью удобной регистрации Вашей контактной информации в Интернете для того, чтобы мы могли предложить Вам оптимальное обслуживание:

- [www.geberit-aquaclean.com](http://www.geberit-aquaclean.com)

### Защита окружающей среды

Данное изделие соответствует требованиям директивы ЕС «Ограничение использования токсичных веществ» (2002/95/ЕС). Оно не содержит веществ, создающих угрозу для окружающей среды, таких как свинец, ртуть, кадмий и хром VI.

Все старые изделия Geberit AquaClean 8000 можно бесплатно вернуть фирме Geberit для надлежащей утилизации. Данное положение действительно во всех странах ЕС, а также в Швейцарии и Норвегии. Информацию о местоположении пунктов приема можно получить у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на домашней интернет-странице Geberit в соответствующей стране.

## Важные указания

### Использование по назначению

Унитаз Geberit AquaClean 8000 предназначен для для очищения анальной зоны тела. Любое другое использование считается использованием не по назначению. Фирма Geberit не несет никакой ответственности за возможные последствия использования не по назначению.

### Сертификат соответствия

Сертификат соответствия можно получить у официальных распространителей продукции фирмы Geberit.

### Для Вашей безопасности

- При наличии признаков повреждения немедленно отсоедините изделие Geberit AquaClean от электрической сети и обратитесь в отдел сервисного обслуживания фирмы Geberit.
- В случае повреждения кабеля питания его замену должен выполнять квалифицированный персонал.
- Запрещено самостоятельно открывать и ремонтировать изделие Geberit AquaClean. Запрещено вносить изменения в конструкцию изделия или выполнять установку дополнительных приборов. Изделие Geberit AquaClean включает в себя токопроводящие детали. После открытия возникает опасность для жизни.
- Ремонтные работы разрешено выполнять только прошедшему обучение авторизованному персоналу с использованием оригинальных запасных частей и комплектующих.
- Изделие Geberit AquaClean можно подключать только к электросети, параметры напряжения которой соответствуют указаниям на типовой табличке. Дополнительные технические данные приведены в главе «Технические данные»

### Эксплуатация

- Лицам, в особенности детям, которые не знают, как пользоваться Geberit AquaClean 8000, необходимо объяснить принцип использования.
- Использование и техобслуживание, выполняемое владельцем или пользователем, возможно только согласно соответствующему описанию в данной инструкции по обслуживанию.
- Эксплуатация изделия Geberit AquaClean 8000 разрешена только с использованием питьевой воды.

### Пояснение символов



#### ОПАСНО

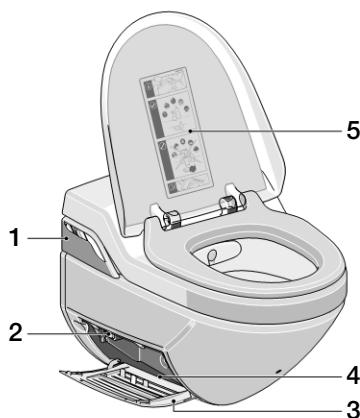
Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым телесным повреждениям.



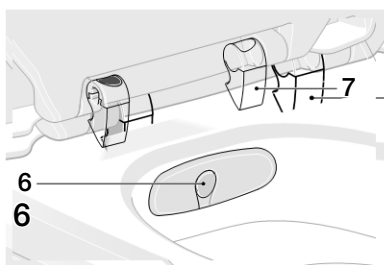
Указывает на важную информацию.

## Управление Geberit AquaClean 8000

### Обзор элементов управления

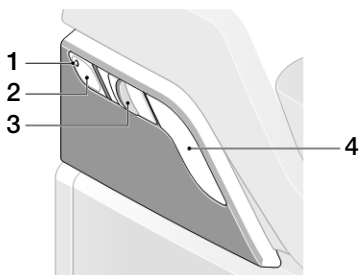


- 1 Панель управления
- 2 Сетевой выключатель
- 3 Крышка для техобслуживания
- 4 Типовая табличка и серийный номер
- 5 Указания по очистке для конечных пользователей



- 6 Штуцер для омывания
- 7 Устройство распознавания пользователя

### Панель управления



- 1 Индикатор-светодиод бойлера
- 2 Функция нагрева бойлера: ON (ВКЛ.) / OFF (ВЫКЛ.) / режим экономии энергии
- 3 Напор омывающей струи
- 4 Включение и выключение омывающей струи

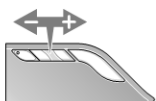
## Встроенная панель управления



### <Омывающая струя>: включение и выключение

Нажатие кнопки: штуцер для омывания занимает нужное положение, начинается омывание. Омывающая струя выключается автоматически через 20 с. Омывание можно прервать раньше, нажав кнопку <Омывающая струя>.

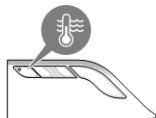
Повторное нажатие кнопки: выключение омывающей струи.



### <Напор омывающей струи>

Перемещая ползунковый переключатель во время омывания, можно изменить напор омывающей струи. Имеется 7 ступеней регулировки напора омывающей струи.

При помощи функции памяти последняя настройка напора омывающей струи сохраняется.



### <Функция нагрева бойлера>: ON (ВКЛ.) / OFF (ВЫКЛ.) / режим экономии энергии

Нажатием на данную кнопку можно включить или выключить функцию нагрева бойлера, а также активировать режим экономии энергии.

| Светодиод             | Значение                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Горит синим светом    | Функция нагрева включена                                                                                                                                                                                           |
| Мигает синим светом   | Переключение на режим экономии энергии. В режиме экономии (заводская установка) энергии функция нагрева включается только при активации устройства распознавания пользователя. Время нагрева составляет 3 – 4 мин. |
| Не горит              | Функция нагрева выключена или включен режим экономии энергии и устройство распознавания пользователя не активировано.                                                                                              |
| Мигает красным светом | Сообщение о неисправности (см. главу «Устранение неисправностей»)                                                                                                                                                  |

## Использование Geberit AquaClean 8000

Принцип работы оmyвающей струи:

- форсунка штуцера для оmyвания автоматически очищается чистой водой до и после каждого оmyвания.

Интенсивность водяной струи регулируется индивидуально.

Во время оmyвания температура оmyвающей струи постепенно понижается.



Благодаря устройству распознавания пользователя, процесс оmyвания можно активировать, только когда кто-либо сидит на сиденье. Смыв унитаза как обычно задеyствуется нажатием смывной клавиши, расположенной на смывном бачке. Устройство Geberit AquaClean 8000 в любой момент можно использовать как обычный унитаз.

- 1 Сядьте на сиденье унитаза.
- 2 Нажмите кнопку <Оmyвающая струя>.



Результат

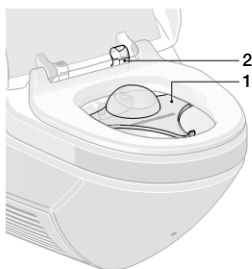
Оmyвающая струя включается и выключается через 20 с.

Оmyвание можно прервать раньше, нажав кнопку <Оmyвающая струя>.

## Важные примечания

### Брызговик

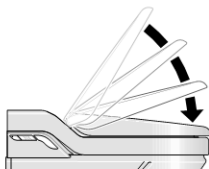
Брызговик можно использовать для проверки функций Geberit AquaClean 8000 без нахождения пользователя на сиденье.



1 Брызговик

2 Устройство распознавания пользователя

### Функция плавного опускания сиденья и крышки унитаза



Амортизаторы обеспечивают бесшумное опускание и плавное закрытие сиденья и крышки унитаза. Открывание сиденья и крышки выполняется так же, как и в обычном унитазе.



Не нажимать руками на сиденье и крышку унитаза. Это может повредить амортизаторы.

## Уход и очистка

Geberit AquaClean 8000 – это высококачественное и простое в уходе изделие. Санфаянс имеет специальное покрытие. Благодаря данному покрытию, вода собирается в шаровидные капли и очень хорошо стекает. Такие остатки, как известковые отложения и грязь, попадают в капли воды и просто смываются. Этот эффект имеет особое значение для защиты окружающей среды, поскольку исчезает необходимость в использовании агрессивных средств для чистки унитазов. Сиденье и крышка унитаза легко очищаются и при необходимости снимаются. При покрытии известковым налетом или засорении форсунки штуцера для омывания ее также можно легко заменить.



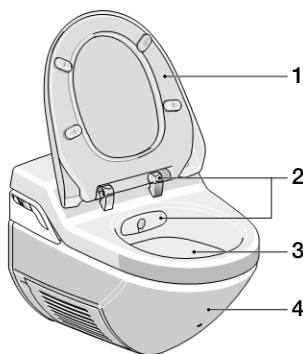
Использование агрессивных чистящих средств может привести к повреждению материала поверхности. Поэтому соблюдайте приведенные ниже указания по уходу и очистке.

## Указания по уходу

Для регулярного ухода, как правило, достаточно воды, мягкого моющего средства, не раздражающего кожу, и мягкой, не оставляющей царапин губки или мягкой ткани. Не допускайте образования известковых отложений. Оставшиеся после очистки капли воды на заслонке удалите мягкой тканью без использования чистящего средства.

## Компоненты

Для создания элегантного дизайна и обеспечения высокой функциональности Geberit AquaClean 8000 оснащен различными компонентами. Поэтому соблюдайте приведенные ниже указания по очистке, поскольку гарантия не распространяется на повреждения поверхностей и материалов, возникшие вследствие ненадлежащего обращения.



- 1 Сиденье и крышка унитаза
- 2 Крепежные шарниры, заслонка, штуцер для омывания
- 3 Санфаянс
- 4 Защитный кожух

## Разрешенные к использованию чистящие средства и инвентарь для чистки

### Чистящие средства



Можно использовать чистящие средства с незначительной кислотностью, например, лимонную кислоту



Для наилучшего эффекта разводите чистящие средства водой



Используйте жидкие чистящие вещества



Используйте чистящие средства, не раздражающие кожу



Можно использовать пенообразующие чистящие средства

### Инвентарь для чистки



Губка, губка для стирания



Ткань, кожаная ткань



Щетка для унитаза

## Запрещенные к использованию чистящие средства и инвентарь для чистки

### Чистящие средства



Не используйте порошковые чистящие средства, например, абразивные порошки или другие абразивные чистящие средства



Не используйте едкие чистящие средства, такие как концентрированные средства для очистки водосточных труб



Не используйте чистящие средства, оказывающие раздражающее воздействие на глаза и кожу



Не используйте чистящие средства с высокой концентрацией хлора



Не используйте чистящие средства с абразивными свойствами, например, песок или абразивное молочко

### Инвентарь для чистки



Губка, оставляющая царапины



Стальная шерсть, скребки для очистки стальных изделий и мытья кастрюль

## Советы

| Проблема                                                                                                           | Меры по устранению                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Отложения мочевого камня на санфаянсе                                                                              | Для очистки нанесите на 30 минут щадящее средство для очистки ванны ( $4 \leq \text{pH} \leq 9$ ), затем смойте водой. В данном случае очень хорошо подходят чистящие гели и пенящиеся моющие средства, поскольку они удерживаются и на наклонных поверхностях. |
| Остатки ржавчины на санфаянсе                                                                                      | Не повреждают покрытие санфаянса. Для очистки нанесите на 30 минут щадящее средство для очистки ванны ( $4 \leq \text{pH} \leq 9$ ), затем смойте водой.                                                                                                        |
| Использование дезинфицирующих средств                                                                              | Нанесите дезинфицирующее средство на мягкую ткань и протрите ею компоненты. Проверьте совместимость дезинфицирующего средства с материалом.                                                                                                                     |
| Известковые отложения на санфаянсе                                                                                 | Для очистки нанесите на 30 минут щадящее средство для очистки ванны ( $4 \leq \text{pH} \leq 9$ ), затем смойте водой.                                                                                                                                          |
| Известковые отложения на заслонке                                                                                  | Нанесите щадящее средство для очистки ванны на мягкую ткань и протрите ею хромовую заслонку. Затем промойте водой и высушите заслонку.                                                                                                                          |
| Известковые отложения в форсунке штуцера для омывания или ее засорение содержащимися в воде посторонними частицами | Для очистки поместите форсунку штуцера для омывания на несколько часов в стандартное средство для удаления известковых отложений.                                                                                                                               |

## Очистка сиденья, крышки и элементов обшивки унитаза



Не используйте для очистки царапающие губки и абразивные чистящие средства. Не рекомендуются также использовать чистящие средства, содержащие растворители, кислоты и уксусную кислоту, а также средства для удаления известковых отложений и пищевой уксус. Они агрессивно воздействуют на поверхность и могут привести к изменению ее цвета.

- 1 Протрите компоненты мягкой тканью, используя щадящее моющее средство, которое не раздражает кожу.
- 2 Протрите компоненты насухо мягкой тканью.

## Очистка крепежных шарниров, заслонки и штуцера для омывания



Не используйте для очистки царапающие губки и абразивные чистящие средства. Не рекомендуются также использовать чистящие средства, содержащие растворители, кислоты и уксусную кислоту, а также средства для удаления известковых отложений и пищевой уксус. Они агрессивно воздействуют на поверхность.

- 1 Протрите компоненты мягкой тканью, используя щадящее моющее средство, которое не раздражает кожу.
- 2 Протрите компоненты насухо мягкой тканью.

## Очистка санфаянса

При очистке санфаянса всегда поднимайте сиденье и крышку унитаза. Поднимающиеся пары чистящих средств могут оказывать агрессивное воздействие на поверхность.



Не используйте для очистки царапающие губки и абразивные чистящие средства.

- 1 Очистите санфаянс с помощью щадящего средства для очистки ванны или мягкого универсального очистителя.
- 2 Промойте санфаянс водой.
- 3 Для очистки трудноудаляемых загрязнений используйте щетку для унитаза, затем промойте водой.
- 4 Протрите заслонку мягкой влажной тканью, затем вытрите насухо.

## Устранение неисправностей



### ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током

- ▶ Ни в коем случае не открывайте и не выполняйте ремонт изделия самостоятельно
- ▶ Ни в коем случае не выполняйте замену поврежденного кабеля питания самостоятельно
- ▶ Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания

## Неполадки при эксплуатации

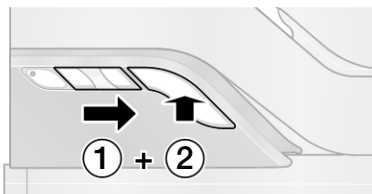
| Неполадка                                    | Причина                                                                                      | Меры по устранению                                                                                                     |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Не действует ни одна функция                 | Штепсельная вилка не вставлена в розетку                                                     | Вставьте штепсельную вилку. Если розетка находится внутри защитного кожуха, обратитесь в отдел сервисного обслуживания |
|                                              | Выключен сетевой выключатель                                                                 | Включите сетевой выключатель                                                                                           |
|                                              | Неисправен плавкий предохранитель в электрическом распределителе                             | Замените плавкий предохранитель в электрическом распределителе                                                         |
|                                              | Загрязнено инфракрасное окошко устройства распознавания пользователя в верхней части корпуса | Очистите инфракрасное окошко мягкой тканью                                                                             |
|                                              | Ошибка программного обеспечения                                                              | Выключите сетевой выключатель, через 30 с снова включите                                                               |
|                                              | Прекращена подача электропитания                                                             | Поручите проверку энергообеспечения квалифицированному персоналу                                                       |
| Температура воды для омывания слишком низкая | Не включена функция нагрева                                                                  | На панели управления установите для <Функции нагрева бойлера> значение ON (ВКЛ.)                                       |
|                                              | Недостаточное время нагрева в режиме экономии энергии                                        | На панели управления установите для <Функции нагрева бойлера> значение ON (ВКЛ.)                                       |
|                                              | Ошибка программного обеспечения                                                              | Выключите сетевой выключатель, через 30 с снова включите                                                               |

E-Bidet.ru - официальный дилер Geberit AquaClean в РФ (<http://e-bidet.ru>)

| Неполадка                                                         | Причина                                                                    | Меры по устранению                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Слишком слабый напор оmyвающей струи, или вода вообще не подается | Установлен слишком слабый напор оmyвающей струи                            | Выберите более сильный напор оmyвающей струи                                                                                                                                                             |
|                                                                   | Форсунка штуцера для оmyвания засорилась или покрылась известковым налетом | Очистите или замените форсунку штуцера для оmyвания                                                                                                                                                      |
| Штуцер для оmyвания не возвращается в исходное положение          | Прекращена подача электропитания                                           | Восстановите подачу электропитания. Штуцер для оmyвания автоматически вернется в исходное положение                                                                                                      |
|                                                                   | Унитаз-биде неисправен                                                     | Выключите унитаз-биде и обратитесь в отдел сервисного обслуживания                                                                                                                                       |
| Функция плавного опускания не действует                           | Неисправна гидравлическая система                                          | Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания                                                                                                                                                              |
|                                                                   | Крепежные шарниры справа и слева не закрыты                                | Полностью закройте крепежные шарниры                                                                                                                                                                     |
| В унитаз непрерывно стекает вода                                  | Промывочный клапан негерметичен                                            | Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания                                                                                                                                                              |
| Вода протекает на пол                                             | Образовалась утечка                                                        | Выключите унитаз-биде. Остановите подачу воды и отсоедините изделие от электросети. Если розетка и соединение подачи воды находятся внутри защитного кожуха, обратитесь в отдел сервисного обслуживания. |
| Мигает красный светодиод на панели управления                     | Один из предохранительных элементов временно отключил унитаз-биде          | Выключите сетевой выключатель, через 30 с снова включите                                                                                                                                                 |

## Очистка или замена форсунки штуцера для омывания

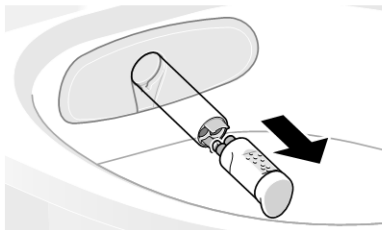
- 1 Поднимите сиденье и крышку унитаза.
- 2 Переместите ползунковый переключатель <Напор оmyвающей струи> вперед и одновременно нажмите кнопку <Оmyвающая струя>.



Результат

Выдвигается штуцер для оmyвания без подачи воды.

- 3 Зафиксируйте штуцер для оmyвания одной рукой, а другой рукой осторожно снимите форсунку.



- 4 Очистите форсунку штуцера для оmyвания и удалите с нее известковый налет.
- 5 Нажмите кнопку <Оmyвающая струя>.

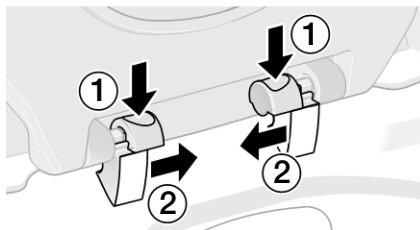
Результат

Штуцер для оmyвания возвращается в исходное положение без форсунки.

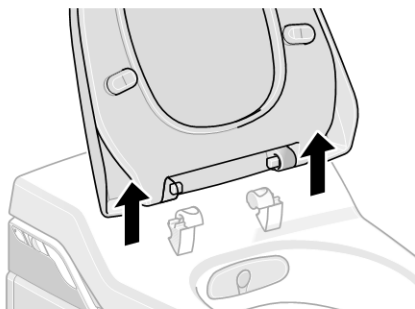
- 6 Очистите отверстие штуцера для оmyвания.
- 7 Вставьте очищенную или новую форсунку в штуцер для оmyвания.

## Демонтаж и монтаж сиденья и крышки унитаза

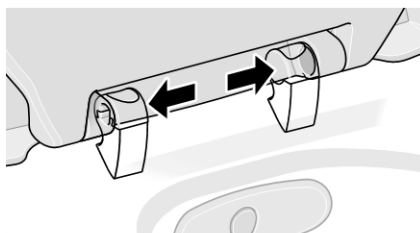
- 1 Поднимите крышку и сиденье унитаза; разблокируйте оба крепежных шарнира, нажав вниз и сдвинув к середине.



- 2 Отсоедините сиденье и крышку от изделия.



- 3 После очистки установите сиденье и крышку унитаза в крепление. Сдвиньте оба крепежных шарнира в наружном направлении.



Результат

Сиденье и крышка унитаза зафиксированы.

- 4 Опустите сиденье и крышку унитаза.

## Технические данные

|                                                                                     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Номинальное напряжение                                                              | 230 В перем. т. |
| Частота тока                                                                        | 50–60 Гц        |
| Потребляемая мощность                                                               | 1000 W          |
| Потребляемая мощность в режиме экономии энергии /<br>при включенной функции нагрева | 1 / 9 W         |
| Степень защиты                                                                      | IPX4            |
| Класс защиты                                                                        | I               |
| Длина кабеля питания                                                                | 70 см           |
| Расход воды для омывания анальной зоны тела                                         | 2,1–5,5 л/мин   |
| Температура воды, заводская установка                                               | 37 °C           |
| Температура хранения                                                                | -10 – +60 °C    |
| Время омывания, заводская установка                                                 | 20 сек.         |
| Число ступеней напора оmyвающей струи                                               | 7               |
| Диапазон гидравлического давления                                                   | 1–10 бар        |
| Объем бойлера                                                                       | 2,0 л           |
| Макс. нагрузка на сиденье / крышку унитаза                                          | 150 кг          |
| Рабочая температура                                                                 | 10–40 °C        |

## Гарантия для конечного пользователя

Настоящая гарантия, предоставляемая конечному пользователю, действительна наряду с предусматриваемой законом ответственностью договорной стороны за дефекты изделия, но не затрагивает данную ответственность.

Представительство компании Geberit (далее в тексте – «компания Geberit»), действующее в стране конечного пользователя Geberit AquaClean (далее в тексте – «изделие»), предоставляет на изделие, отмеченное на гарантийном талоне соответствующим серийным номером, следующую гарантию:

1. Geberit предоставляет гарантию сроком в 3 года, начиная со дня установки изделия у конечного пользователя («время действия гарантии»), на то, что изделие не содержит материальных и производственных дефектов. Объем гарантийных обязательств:

- в течение первых двух лет гарантийного срока уполномоченный компанией Geberit отдел сервисного обслуживания бесплатно устраняют все материальные и производственные дефекты путем ремонта или замены дефектных деталей;
- в течение третьего года гарантийного срока компания Geberit в случае материального и производственного дефекта бесплатно поставляет запасные части для дефектных деталей в отдел сервисного обслуживания, уполномоченный компанией Geberit проводить ремонт дефектных деталей.

Предъявление конечным пользователем прочих претензий к компании Geberit по данной гарантии исключено.

2. Удовлетворение претензий по гарантии возможно лишь при выполнении следующих условий:

- установка изделия и его ввод в эксплуатацию были осуществлены специализированным сантехническим предприятием или отделом сервисного обслуживания, авторизованным компанией Geberit;
- в конструкцию изделия не было внесено никаких изменений, в частности, не удалялись и не заменялись детали, и не производилась установка дополнительных деталей;
- причиной возникновения дефекта изделия не были его ненадлежащие установка или использование, а также недостаточные уход или техобслуживание;
- предъявление претензий на гарантию в течение третьего года возможно только в том случае, если прилагаемый гарантийный талон был полностью заполнен и выслан конечным пользователем компании Geberit в течение 90 рабочих дней с даты установки.

3. Настоящая гарантия действительна в странах, в которых компания Geberit имеет официального распространителя своей продукции или партнера по сбыту.

4. Настоящая гарантия применяется в соответствии с нормами материального права страны местонахождения компании Geberit. Применение положений конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров однозначно исключается. Разногласия, вытекающие из настоящей гарантии, рассматриваются исключительно судом по местонахождению компании Geberit.